



DEPATMAN PWOTEKSYON KONSOMATÈ
AK TRAVAYÈ (DEPARTMENT OF
CONSUMER AND WORKER
PROTECTION, DCWP) SANT LISANS
42 Broadway, Lobby
New York, NY 10004

Sou Randevou Sèlman Èdtan
Fonksyonman:

Lendi-Jedi: 8 a.m. – 4 p.m.
Dènye randevou: 3: 30 p.m.

SANT SIPO TI BIZNIS NYC
90-27 Sutphin Blvd, 4yèm Etaj
Jamaica, NY 11435

Sou Randevou Sèlman Èdtan
Fonksyonman:

Lendi-Jedi: 8 a.m. – 4 p.m.
Dènye randevou: 3: 30 p.m.

SÈVIS AN PÈSÒN SOU RENDEVOU SÈLMAN

Ou dwe pwograme yon randevou pou w soumèt aplikasyon lisans ou a an pèsòn nan Sant Lisans DCWP a (DCWP Licensing Center) ak Sant Sipò Ti Biznis NYC (NYC Small Business Support Center). Gade nan seksyon **Pwosesis pou Depoze Aplikasyon** an.

Remak: Paske sèvis an pèsòn lan limite, nou ankouraje ou pou ou itilize sèvis anliy nou an ki disponib 24/24 7/7 nan nyc.gov/BusinessToolbox.

Lis Verifikasyon Aplikasyon Lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay

PINGA OU SOUMÈT APLIKASYON SA A SI BIZNIS OU AN SE OSWA GENYEN YON FAMASI LADAN LI.

Lalwa nan Vil New York entèdi famasi ak biznis yo ki gen famasi ladan yo genyen lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay.

ENPÒTAN: Limit Distri Kominotè yo

Limit distri kominotè pou lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay yo te vin anplas 24 fevriye 2018. Pou jwenn yon lis limit kominotè ki gen aktyèlman yo, vizite NYC Open Data sou opendata.cityofnewyork.us epi chèche "vandè pwodwi tabak an detay."

Ou kapab soumèt aplikasyon sa a sèlman si:

- Si lisans yo disponib nan distri kominotè ou an.*
- Yo vann yon biznis ki gen yon lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay, yon moun gen 10% oswa plis aksyon nan konpayi a, oswa gen yon chanjman nan patenarya a. Ou menm (nouvo biznis la) kapab aplike pou yon nouvo lisans nan menm biwo a depi gen yon lisans ki aktif epi "an règ" nan adrès la EPI *ou aplike pou ou gen yon nouvo lisans nan 30 jou vant lan oswa chanjman an fin fèt.*†
- Biznis ou an nan kèk ayewopò oswa pak ki pa nan limit distri kominotè yo.†
- Ou gen yon lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay nan kyòs jounal ki nan zòn ou an epi ou ta renmen kenbe toulede lisans yo sou menm non biznis la.†
- Ou genyen yon lisans Kyòs Jounal ki te transfere apre lanmò oswa apre andikap moun ki te posede lisans la anvan an epi ou ta renmen pou lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay nan zòn lan sou non w. Lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay ki la deja a dwe an règ.†

*Lè lisans yo disponib, DCWP ap fè yon lotri. Ale sou nyc.gov/dcwp pou ka jwenn enfòmasyon, tankou pwosesis pou aplike pou yon lotri.

†Si w reponn ak youn nan limit sa yo, ou dwe soumèt Sètifika Limit Vandè Pwodwi Tabak an Detay ansanm ak dokiman jistifikatif. Ale nan seksyon Egzijans yo pou ou jwenn plis detay.

Kiyès ki Dwe Genyen yon Lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay?

Ou dwe genyen yon lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay pou vann sigarèt ak pwodwi ji gen tabak yo, tankou siga, tabak pou mete nan tou dan, pip tabak, tabak pou woule, snus, bidi, snuff, shisha, oswa pwodwi ki gen tabak ki kapab fon bay konsomatè yo.

Deskripsyon sa a se yon eksplikasyon jeneral sou kilès ki dwe genyen yon Lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay.

Lis Rapid sou Kondisyon ki Obligatwa yo pou Aplike pou yon Lisans Vandè Pwodwi Tabak an Detay

Ale nan seksyon Kondisyon (Egzijans) yo pou ou jwenn eksplikasyon ak plis detay. Fè si ou respekte tout kondisyon (egzijans) yo; sinon, aplikasyon w lan p ap konplè. DCWP ka aksepte sèlman aplikasyon ki konplè yo sèlman pou li ka bay lisans.

- Aplikasyon Debaz pou Lisans
- Nimewo Idantifikasyon Pou Taks sou Lavant OSWA Nimewo Konfimasyon Aplikasyon
- Depatman Taks ak Finans Eta New York lan Enskripsyon Vandè Pwodwi Tabak an Detay ak Distribitè Otomatik pou Vann Sigarèt ak Pwodwi Tabak yo
- Prèv Adrès Biznis
- Prèv Adrès Lakay ou
- Sètifika Limit Vandè Pwodwi Tabak an Detay ak Dokiman Jistifikatif (*Si li aplikab*)
- Otorite pou Aji - Atestasyon (*si sa aplikab*)
- Frè pou Lisans

Lè w ap soumèt aplikasyon w lan, sa pa vle di lisans ou an apwouve otomatik.

Lòt Pèmi/Lisans/Otorizasyon Ou ta Kapab bezwen nan Vil lan oswa Eta a

Ou dwe gen yon lisans *Vandè Sigarèt Elektwonik an Detay* pou ou ka vann sigarèt elektwonik nan Vil New York. Yo soumèt Lisans Vandè Sigarèt Elektwonik yo anba limit distri kominotè yo.

Se pa vle di se yon lis konplè sa ye. Gade nan Seksyon Resous Adisyonèl yo.

Pwosesis pou Depoze Aplikasyon



Ale sou www.nyc.gov/BusinessToolbox pou soumèt aplikasyon w lan anliy.

OSWA



Pwograme yon randevou pou ranpli li an pèsòn nan Sant Lisans DCWP a oswa nan Sant Sipò Ti Biznis NYC (adrès yo nan paj 1 an).

Atravè Imèl: LicensingAppointments@dcwp.nyc.gov

Atravè Telefòn*: Rele nan (212) 436-0441. (Lendi pou Vandredi, 8è a.m. rive 4è p.m.)

*Nimewo sa a se pou pran yon randevou pou sèvis an pèsòn sèlman. Pou tout kalite kesyon, ekri nan imèl sa onlineappsdocs@dcwp.nyc.gov.

Sèvis Entèpretasyon Gratis Anliy yo disponib sou plas. Pou fè yon demann akomodasyon ki gen pou wè ak andikap tanpri ekri yon imèl bay Kowòdinatè Lwa pou Ameriken ki Andikape yo (ADA oswa Americans with Disabilities Act) pou DCWP nan DCWPADACoordinator@dcwp.nyc.gov oswa vizite nyc.gov/dcwp epi chèche "accommodations" (aranjman).

Sonje: Pou kèk eksepsyon nan limit la, DCWP dwe resevwa aplikasyon w lan nan espas 30 jou.

Mesaj Enpòtan sou Sètifika Biznis

Ou dwe gen yon Sètifika Biznis ki aplikab ki baze sou estrikti jiridik biznis ou an. Menm si DCWP pa egzije w soumèt yon Sètifika Biznis nan objektif pou kontinye pwosesis aplikasyon w lan, DCWP ka mande w dokiman sila a dapre Seksyon 20-104 nan Règleman Administratif Vil New York la.

Pwopriyetè endepandan ki ap fonksyone ak yon non ki diferan ak pa w la dwe gen yon Sètifika Biznis/Non Komèsyal.

Patenarya yo dwe gen yon Sètifika Patenarya epi, si sa aplikab, yon Sètifika Non Komèsyal pou biznis ou an.

Sosyete yo, Sosyete Non Kolektif yo, Konpayi Ak Responsabilite Limite yo, Patenarya Ak Responsabilite Limite yo dwe anrejistre epi rete aktif nan Depatman Antrepriz Eta New York (New York State Division of Corporations). Ou kapab tcheke nan ki pwen demann ou an rive nan www.dos.ny.gov/corps.

Kondisyon (Egzijans)

DCWP p ap aksepte aplikasyon w lan si ou pa remèt dokiman ak enfòmasyon yo mande yo:

- **Aplikasyon Debaz pou Lisans** (li vini ak dokiman sa a).
- **Nimewo Idantifikasyon Pou Taks sou Lavant OSWA Nimewo Konfimasyon Aplikasyon.**
Pou ou ka aplike pou yon Sètifika Otorizasyon pou jwenn Taks sou Lavant yo, ale sou www.businessexpress.ny.gov.
- **Depatman Taks ak Finans Eta New York lan Enskripsyon Vandè Pwodwi Tabak an Detay yo ak Distribitè Otomatik pou Vann Sigarèt ak Pwodwi Tabak yo.**
Pou aplike pou ka Enskri antanke Vandè Pwodwi Tabak an Detay yo ak Distribitè Otomatik pou Vann Sigarèt ak Pwodwi Tabak yo, vizite www.licensecenter.ny.gov oswa rele nan (518) 457-5735.
- **Prèv Adrès Biznis.**
Soumèt yon kopi YOUN nan dokiman ki pi ba yo nan non biznis la oswa yon moun non li nan aplikasyon pou lisans lan:
 - Bòdwo, ki te fèt nan dènye 90 jou ki sot pase yo (egzanp telefòn, gaz, kouran, kab entènèt, oswa dlo) OSWA
 - Lokasyon oswa ak pwopriyete OSWA
 - Papyè lwaye oswa ipotèk ajou OSWA
 - Lisans oswa pèmi ki valid oswa yon sètifika yon ajans gouvènman nan vil/eta/federal ki montre adrès biznis ou an
- **Prèv Adrès Kay la.**
Chak moun non yo parèt nan aplikasyon pou lisans lan dwe bay yon kopi YOUN nan dokiman ki pi ba yo ak non chak moun:
 - Bòdwo, ki te fèt nan dènye 90 jou ki sot pase yo (egzanp telefòn, gaz, kouran, kab entènèt, oswa dlo) OSWA
 - Korespondans ki soti nan men nenpòt ajans gouvènman OSWA
 - Lokasyon oswa ak pwopriyete OSWA
 - Papyè lwaye oswa ipotèk ajou OSWA
 - Lisans chofè OSWA
 - Kat Idantite Minisipal

Pou yon moun ki ap viv lakay yon lòt moun, l ap bay:

 - YON Prèv Adrès Kay (gade pi wo a) ak non moun ki fè lwaye an oswa non mèt kay la AK
 - Yon lèt mèt kay la oswa lokatè an siyen ki di moun sa rete lakay li nan adrès sila a
- **Sètifika Limit Vandè Pwodwi Tabak an Detay** (li vini ak dokiman sa a) **ak Dokiman Jistifikatif, si sa aplikab.**
Fòm lan enimerè dokiman jistifikatif yo mande pou gwo limit yo. Ou kapab voye dokiman jistifikatif yo pa imèl bay: onlineappsdocs@dcwp.nyc.gov.

Remak: Si w te aplike pou yon lotri epi ou te resevwa yon òf pou aplike, ou pa bezwen soumèt fòm sa a.

- **Otorite pou Aji - Atestasyon, si sa aplikab** (li vini ak dokiman sa a). Obligatwa si yon lòt moun olye moun ki fè demann lisans lan dwe prepare epi soumèt aplikasyon sa a.

Remak: Aplikan an dwe siyen aplikasyon lisans lan ansanm ak tout lòt fòm ki gen rapò yo.

- **Frè pou Lisans.**

Peryòd Lisans: 2 ane	Dat Ekspirasyon: 31 desanm	Frè pou Lisans: \$200 ou 2 ane konplè	
Si ou Depoze Aplikasyon Ou an Nan Dat Sa Yo:		W ap Peye:	Lisans Ou an ap ekspire:
Apati 1ye janvye jiska 30 jen nan yon ane enpè		\$200	31 desanm nan Ane Pè yo
Apati 1ye jiyè jiska 31 desanm nan yon ane enpè		\$150	31 desanm nan Ane Pè yo
Apati 1ye janvye jiska 30 jen nan yon ane pè		\$200	31 desanm nan Ane Enpè yo
Apati 1ye jiyè jiska 31 desanm nan yon ane pè		\$150	31 desanm nan Ane Enpè yo

Peye avèk:

- Chèk oswa manda postal (money order) bay DCWP. *(An pèsòn)*
- Kat Kredi (Visa, MasterCard, American Express, Discover Card sèlman). Ou dwe peye yon Frè Dosye yo p ap Ranbouse ou. *(An pèsòn oswa anliy)*

Resous Anplis pou Vandè Pwodwi Tabak an Detay yo

- Pou konnen lwa ak règ ki kapab aji sou biznis ou an, vizite nyc.gov/BusinessToolbox.
- Pou jwenn **Lis Verifikasyon Enspeksyon: Vandè Pwodwi Tabak an Detay**, vizite nyc.gov/BusinessToolbox.
- Pou jwenn enfòmasyon ki pou ede biznis ou an louvri, fonksyone, ak grandi, vizite nyc.gov/business.